

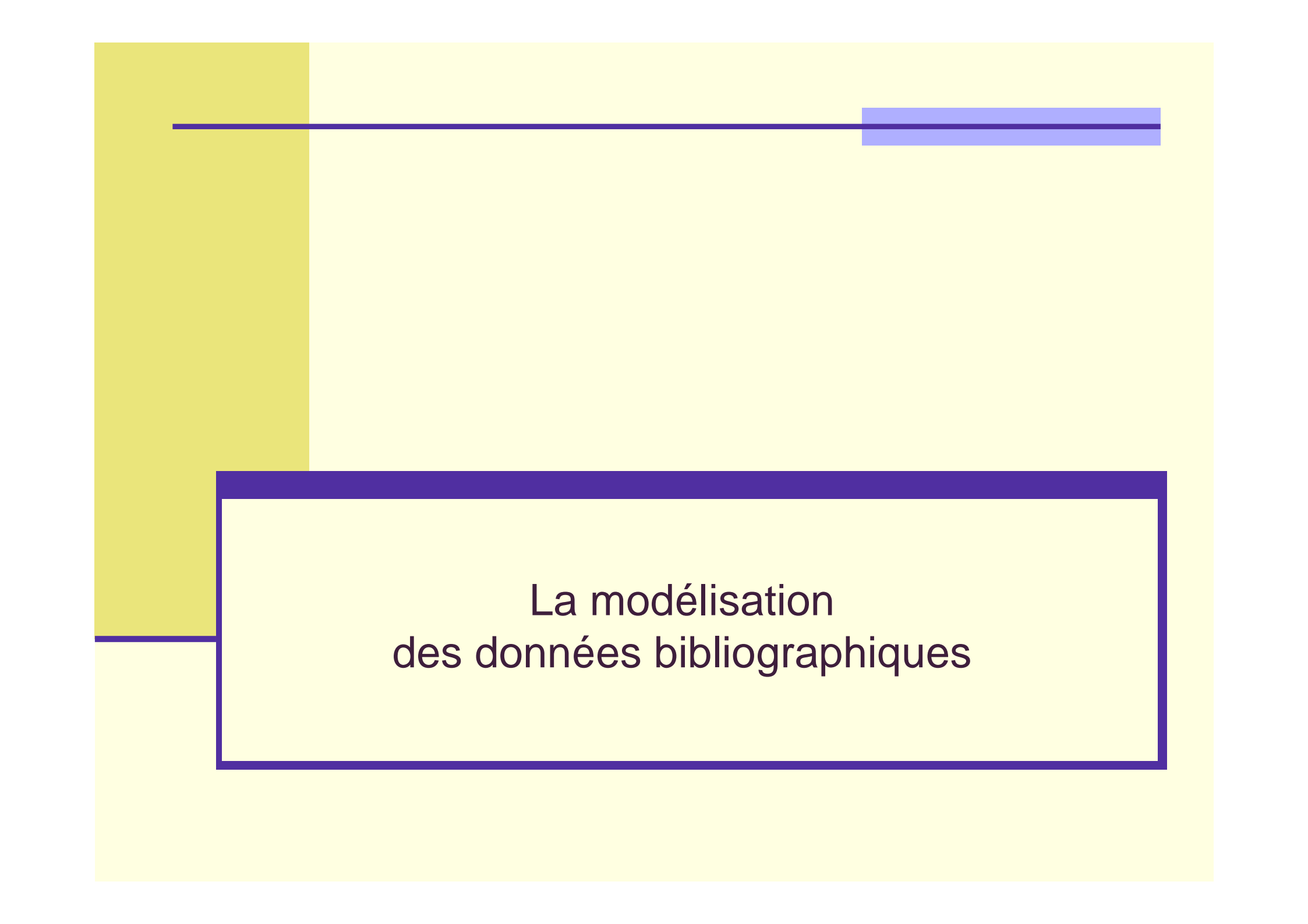
Françoise Leresche,
Bibliothèque nationale de France,
Agence bibliographique nationale

L'évolution des catalogues

Les travaux internationaux et
leurs conséquences sur les règles françaises

Plan

- La modélisation des données bibliographiques
- L'apport du modèle FRBR
- La révision des « Principes internationaux de catalogage »
- La révision des règles de catalogage
 - révision des ISBD
 - des AACR à RDA
 - vers un code international de catalogage ?
- Les travaux français



La modélisation
des données bibliographiques

Fondements des règles actuelles

Paris, 1961

Choix, forme et structure
des vedettes auteurs et titres

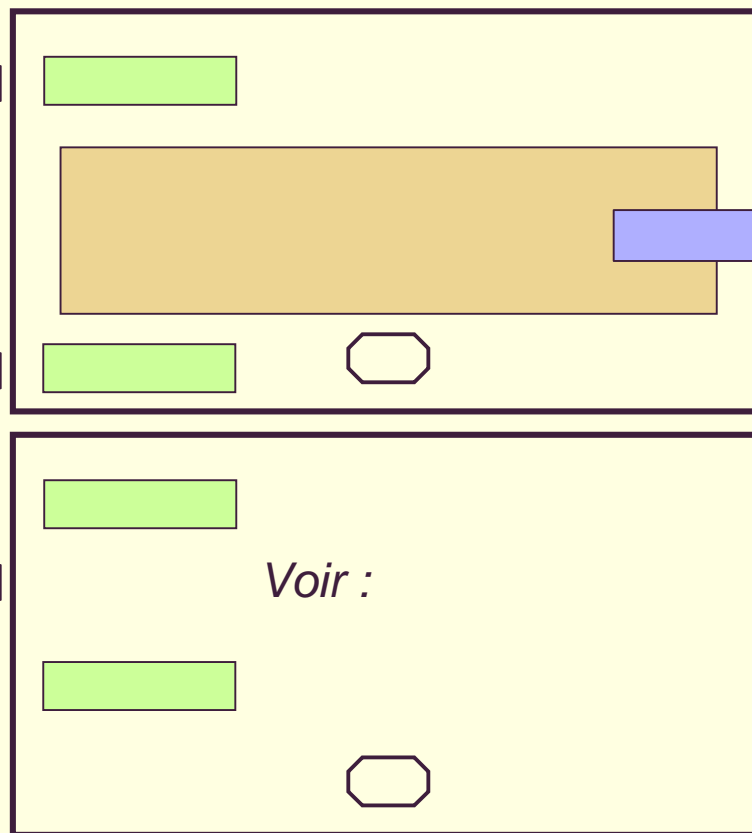
Copenhague, 1969

Description bibliographique

Entrée
principale

Entrée(s)
secondaire(s)

Renvoi



Lancement
des travaux
sur les ISBD

Élaboration des règles actuelles

- Concepts fondamentaux
« *qu'est-ce que l'information bibliographique ?* »
implicitement considérés comme
 - connus de tous
 - partagés par tous
- Règles de production de l'information bibliographique
 - rédigées de manière pragmatique
 - adaptées sans remise en cause radicale pour rendre compte de nouveaux besoins

La modélisation

- **Dans les années 1990**, besoin de formaliser ces concepts implicites
 - pour vérifier la valeur de l'information bibliographique produite par les bibliothèques
 - pour rationaliser les processus
 - pour prendre en compte les nouveaux formats de publication
 - documents électroniques
 - un même contenu publié sous plusieurs formats
 - pour pouvoir surmonter les différences de format de l'information bibliographique elle-même :
 - ➔ **concepts identiques par delà les différences matérielles**

La modélisation

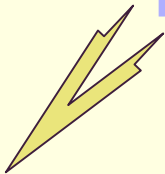
- **1998** : Rapport final sur les FRBR
Functional Requirements for Bibliographic Records
Fonctionnalités requises des notices bibliographiques
 - Texte anglais (1998) :
<http://www.ifla.org/VII/s13/frbr/frbr.pdf>
 - Traduction française (2001) :
<http://www.ifla.org/VII/s13/frbr/frbr-fr.pdf>
- Étude menée par l'IFLA (1992-1997) pour répondre à une résolution du Séminaire de Stockholm (1990) sur les notices bibliographiques

FRBR : les objectifs

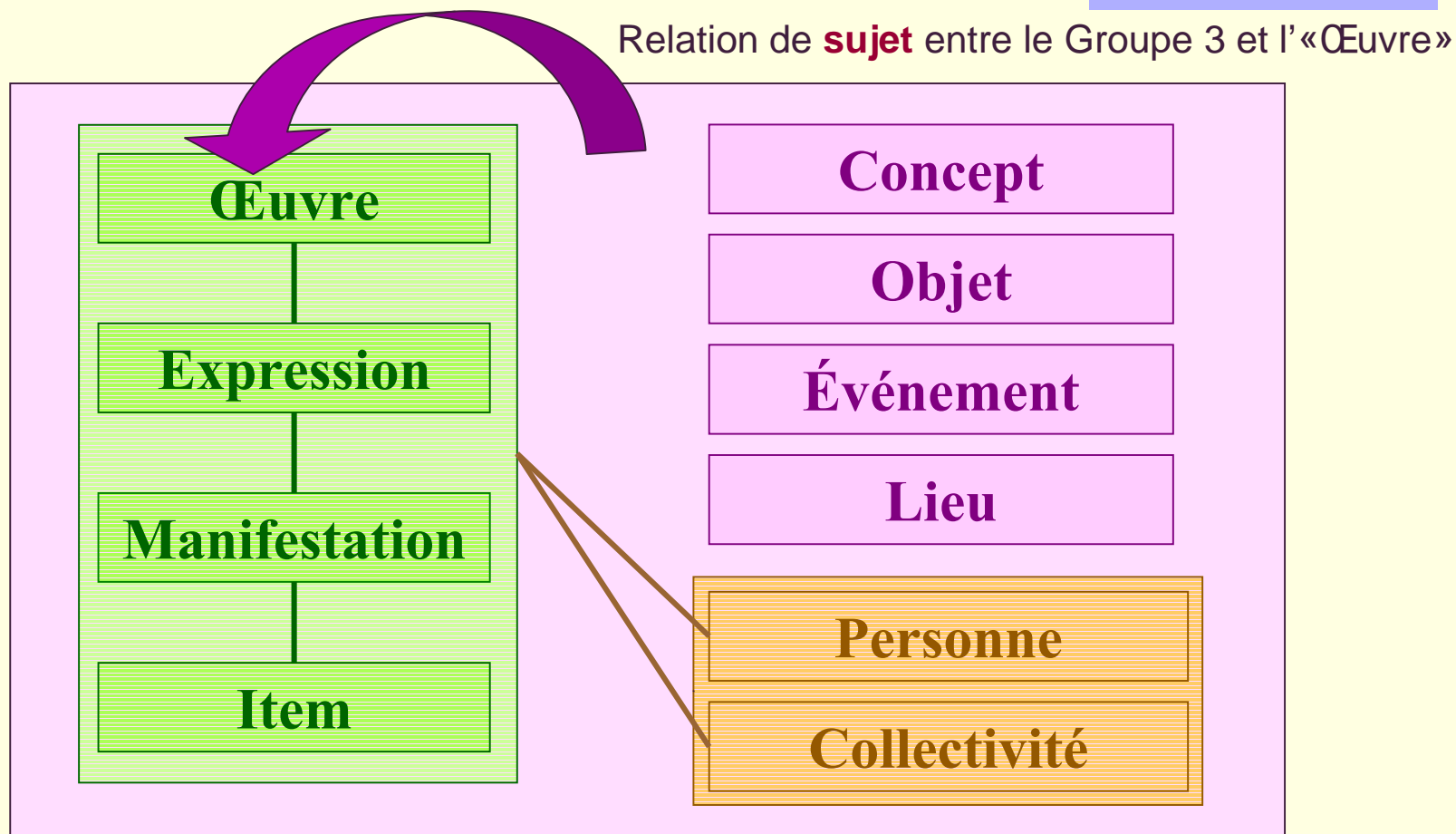
- Élaborer un cadre permettant une **adéquation** entre
 - les **données** qui figurent dans les notices bibliographiques
 - les **besoins** des utilisateurs
- Préconiser un **niveau minimal** de l'ensemble des fonctions devant être assurées par les notices que produisent les **agences bibliographiques nationales**

FRBR : le contenu

- Modèle « conceptuel » explicitant la structure sous-jacente des catalogues
 - Modèle entités-relations
 - Définition des **entités**
 - Analyse des **attributs** de chaque entité
 - Description des **relations** entre entités
 - Corrélation entre attributs et relations associés à chaque entité avec les quatre **opérations** effectuées par les **utilisateurs**
- Spécifications minimales des données pour les notices de bibliographies nationales



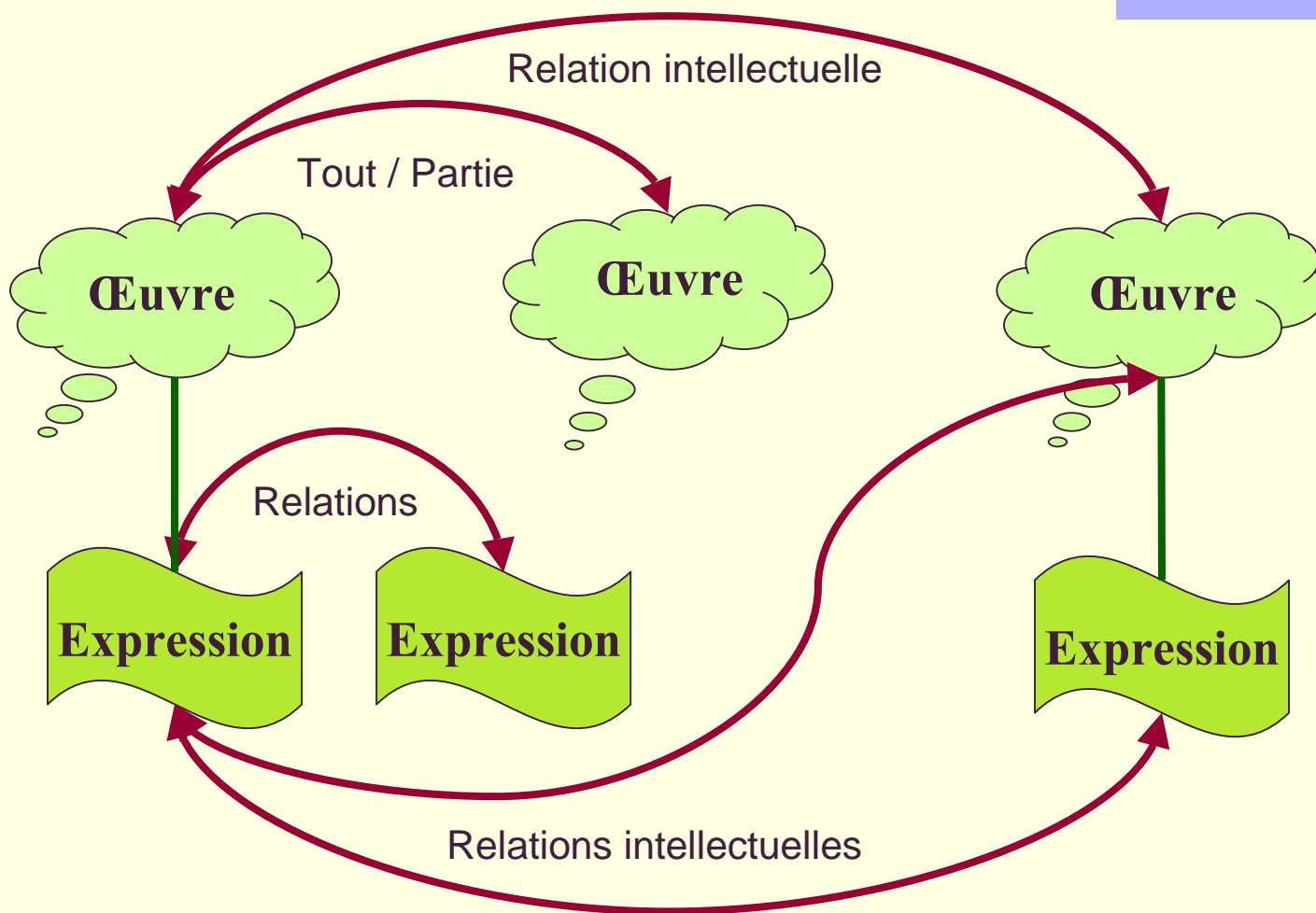
Le modèle FRBR



Relations **structurelles**
au sein du Groupe 1

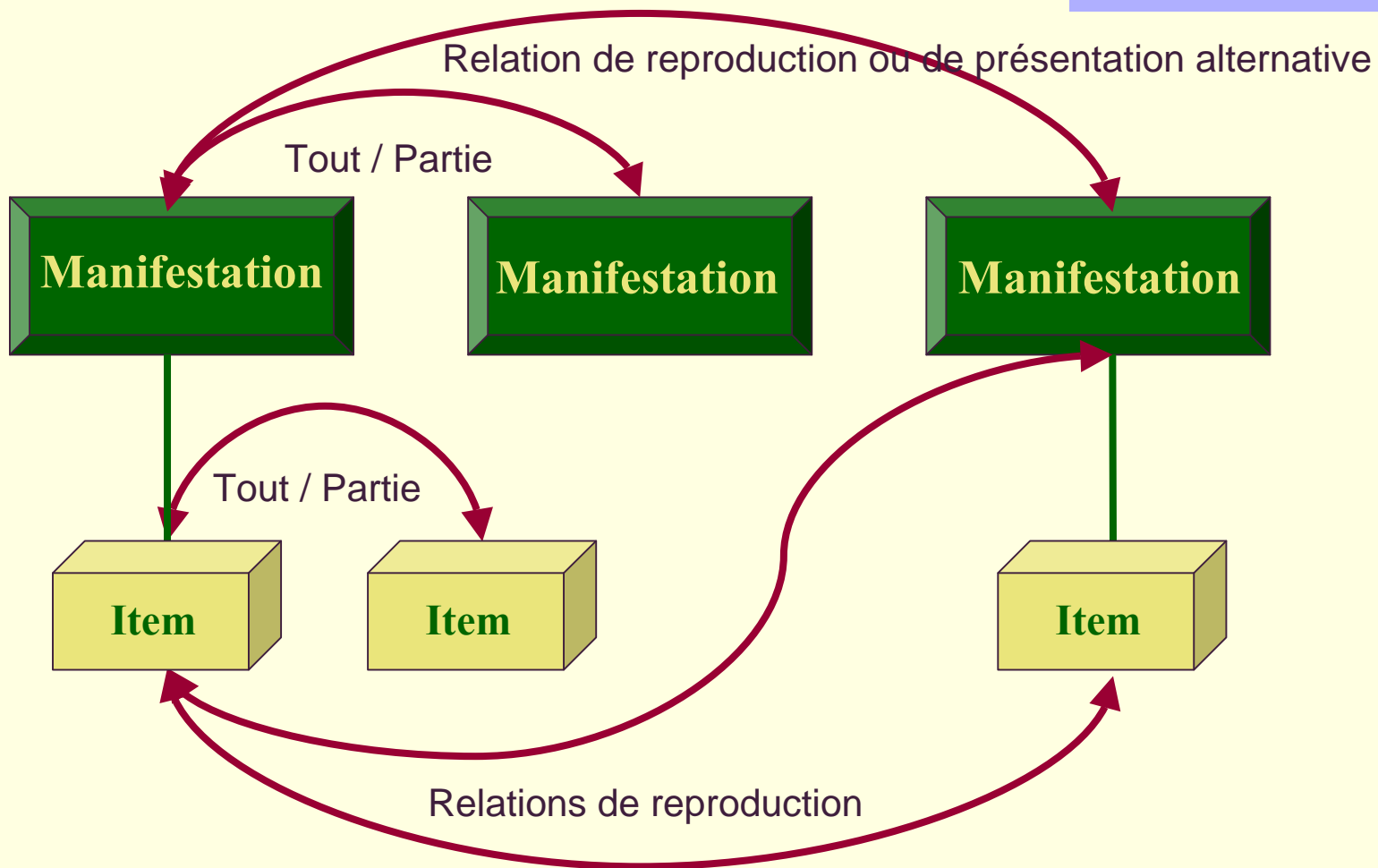
Relations de **responsabilité**
entre le Groupe 2 et le Groupe 1

Le modèle FRBR



Autres relations : Œuvre / Expression

Le modèle FRBR



Autres relations : Manifestation / Item

Les prolongements

- Développement du modèle FRBR
 - Groupe de révision des FRBR
 - créé en 2003 par l'IFLA
 - plusieurs groupes de travail :
 - sur l'entité « Expression »
 - sur le traitement des « agrégats »
 - sur le rapprochement avec le modèle CIDOC CRM pour l'information muséographique
- groupe conjoint IFLA / CIDOC CRM SIG
objectif : accroître l'interopérabilité dans le domaine de l'héritage culturel
- 
- FRBRoo : modèle orienté objet** compatible avec le modèle CIDOC CRM

Les prolongements

- Modélisation des notices d'autorité

- **FRAD** Functional Requirements for Authority Data

- groupe de travail IFLA créé en 1999
 - 2005 : première version du modèle (FRAR)
 - 2007 : version révisée (FRAD) en enquête internationale jusqu'au 15 juillet 2007

- <http://www.ifla.org/VII/d4/FRANAR-ConceptualModel-2ndReview.pdf>

- Modélisation de la relation de sujet

- **FRSAR** Functional Requirements for Subject Authority Records

- groupe de travail IFLA créé en 2005



L'apport du modèle FRBR

L'apport du modèle FRBR

- Définition de 2 nouvelles entités
 - l'*œuvre*
 - l'*expression*
- Formalisation des relations
 - ↓
- Modifications dans la gestion des points d'accès :
 - abandon de la notion de vedette principale
 - traitement des manifestations réunissant plusieurs œuvres (« agrégats »)

L'apport du modèle FRBR

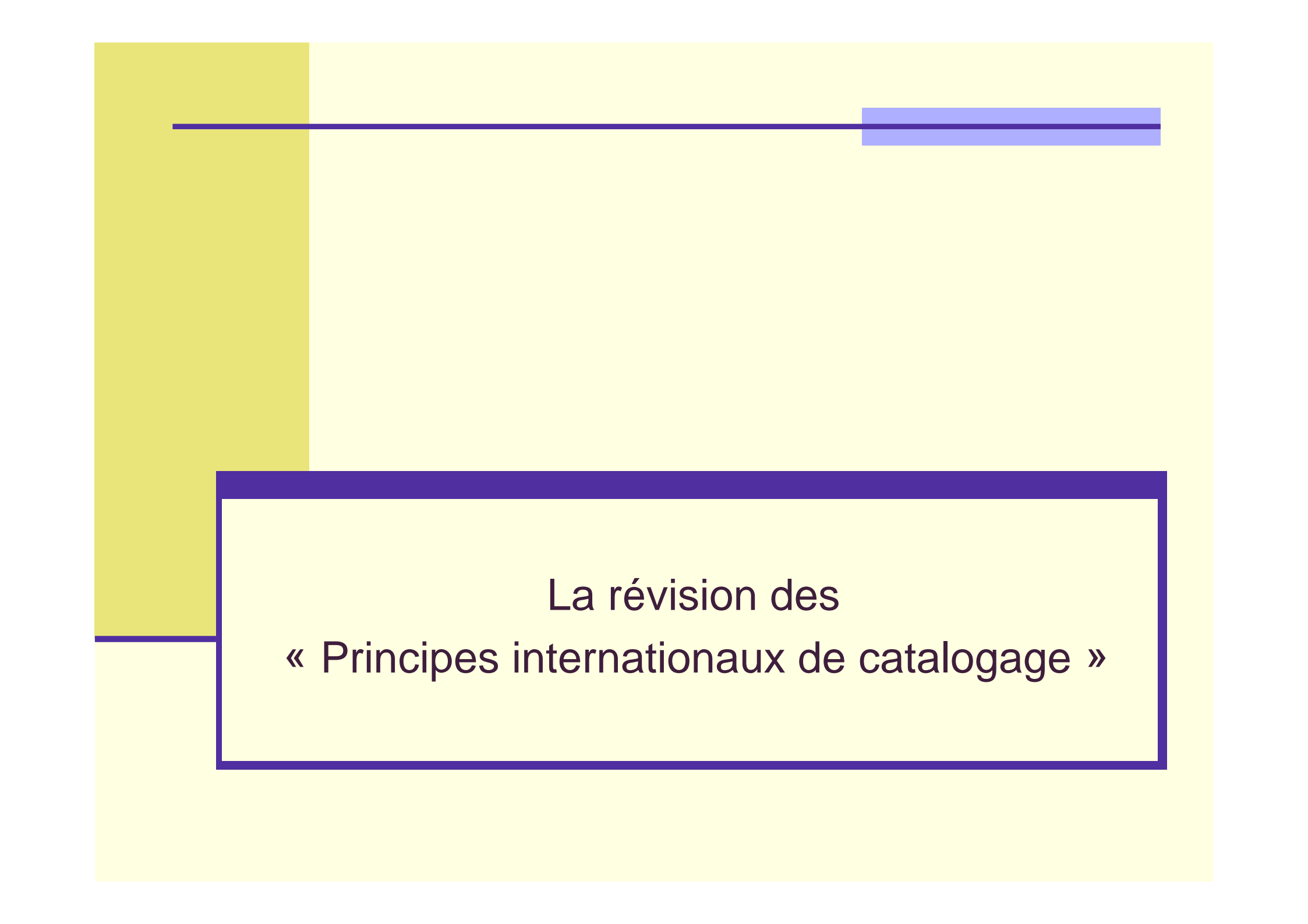
- Approche à partir des besoins des utilisateurs



- Pondération de certains éléments de la description bibliographique en fonction de leur utilité pour les utilisateurs du catalogue (***d'un catalogue donné***)

- notion d'élément « conditionnel »

- Modification du vocabulaire



La révision des
« Principes internationaux de catalogage »

La révision des « Principes internationaux de catalogage »

- 1961 : « Principes de Paris »
 - pour des documents imprimés
 - pour des catalogues sur fiches
 - la notion de vedette principale y est fondamentale
 - la consultation y est linéaire, par ordre alphabétique des vedettes
 - ne concernent que les accès par auteurs et titres d'anonymes



**ne sont plus adaptés
à l'environnement actuel**



La révision des « Principes internationaux de catalogage »

- 2003 : l'IFLA entreprend de mettre à jour les « Principes de Paris »
 - Cycle de réunions internationales : **IME-ICC**
(*IFLA Meetings of Experts for an International Cataloguing Code*)
<http://www.ifla.org/VII/s13/index.htm#IME-ICC>
 - réunions programmées sur 5 ans
 - 2003 : Europe (Francfort)
 - 2004 : Amérique du Sud (Buenos-Aires)
 - 2005 : Proche-Orient (Le Caire)
 - 2006 : Extrême-Orient (Séoul)
 - 2007 : Afrique (Durban)
 - un site web dédié à chaque réunion

Les nouveaux « Principes internationaux de catalogage »

http://www.nl.go.kr/icc/down/070412_2.pdf

- version provisoire
- intègre les modifications acceptées suite à la réunion de Séoul
- publication définitive en 2007/2008

Les nouveaux « Principes internationaux de catalogage »

- Couvrent **tous les types de documents**
- Intègrent **tous les points d'accès**
 - par sujets (vedettes matière, classification)
 - à partir d'éléments de la description bibliographique (identifiant normalisé, etc.)
- Tous les points d'accès y sont sur le même plan
 - pas de vedette principale / vedette secondaire
 - seule distinction : accès obligatoires / facultatifs
- Contrôlent les vedettes par des **fichiers d'autorité**
- Citent expressément les **concepts FRBR**
- Listent les principales **qualités** d'un code de catalogage (en annexe)

Les nouveaux « Principes internationaux de catalogage »

- Finalité d'un catalogue = rendre service à ses utilisateurs



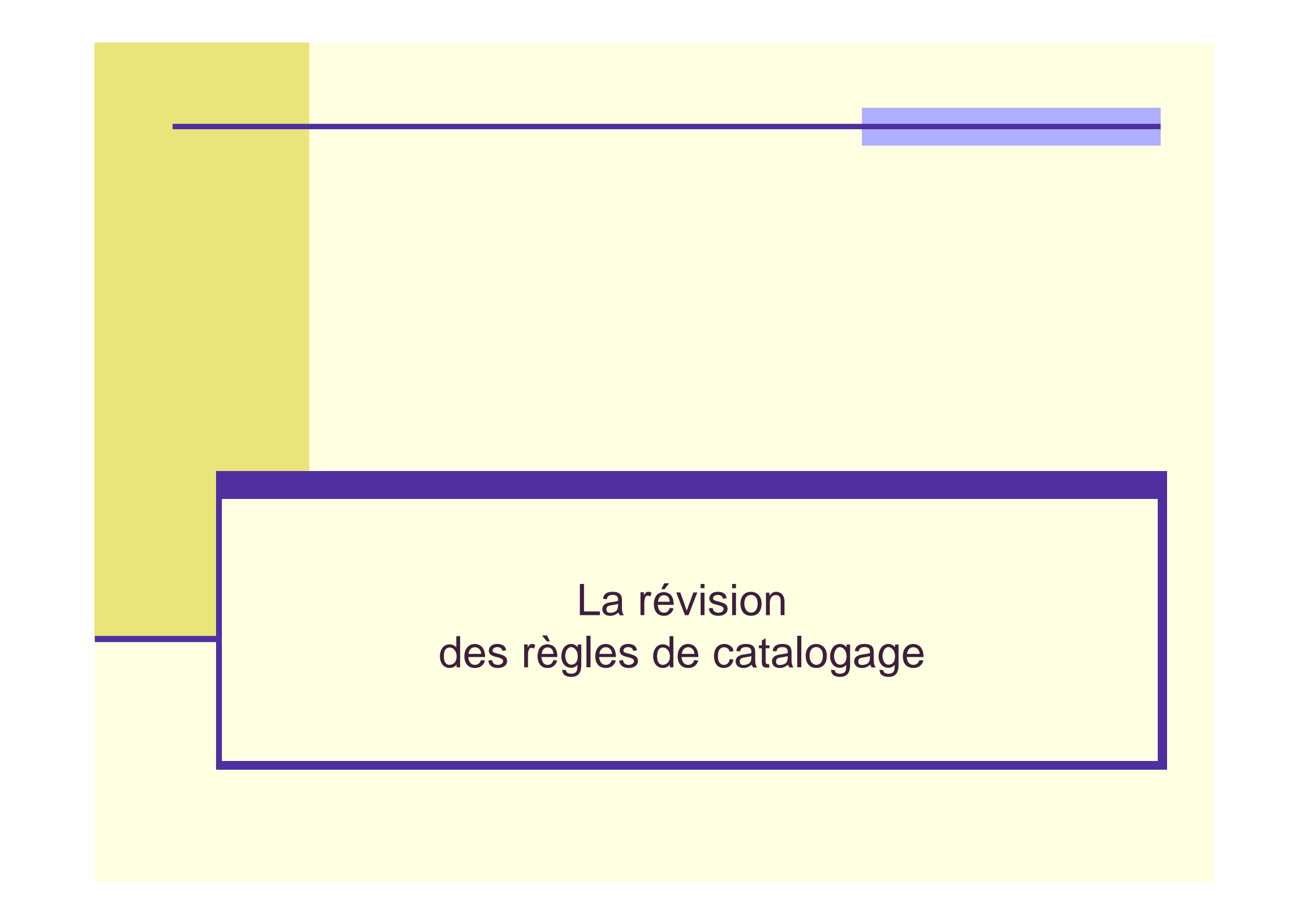
- Fonctions d'un catalogue définies à partir des tâches des utilisateurs :
 - trouver
 - identifier
 - sélectionner
 - se procurer
 - naviguer

Les nouveaux « Principes internationaux de catalogage »

- Fonctions d'un catalogue dans les Principes révisés :
 - Trouver toutes les ressources correspondant à une même **œuvre**
 - Trouver toutes les ressources correspondant à une même **expression**
 - Trouver toutes les ressources correspondant à une même **manifestation**
 - Trouver toutes les œuvres ou expressions d'une même **personne** ou **collectivité**
 - Trouver toutes les ressources sur un même **sujet**
 - Trouver toutes les ressources définies selon d'**autres critères** (langue, pays, date, etc.)

Les nouveaux « Principes internationaux de catalogage »

- Composantes d'un catalogue dans les Principes révisés
 - notices bibliographiques
 - expressément définies comme reflétant habituellement l'entité *manifestation*
 - points d'accès
 - **titres**
 - des *œuvres*
 - des *expressions*
 - des *manifestations*
 - **noms**
 - des **créateurs** des *œuvres*
 - d'autres intervenants
 - **sujets**
 - notices d'autorité
 - pour permettre le contrôle de certains points d'accès



La révision
des règles de catalogage

La révision des ISBD

- ISBD = International Standard Bibliographic Description
Description bibliographique internationale normalisée
- Famille de normes définies par l'IFLA
 - 1971 : ISBD(M) pour les livres imprimés
 - 1977 : ISBD(G) définissant le schéma général de l'ISBD
 - couvrent tous les types de documents **publiés**
- Fournit la base commune aux normes nationales de catalogage
- Norme internationale de référence pour la description bibliographique dans les « Principes internationaux de catalogage » révisés

La révision des ISBD

■ Objectifs :

- mettre en conformité les ISBD avec les recommandations des FRBR sur le **niveau minimal** d'une notice de bibliographie nationale
 - rendre facultatifs dans les ISBD les éléments facultatifs selon les FRBR
 - éléments obligatoires, conditionnels, facultatifs
- intégrer le **vocabulaire** des FRBR dans les ISBD
 - ISBD permet de décrire une ***manifestation***
 - mais différence entre un *modèle conceptuel* et une *norme pratique*
 - inadéquation des deux registres de vocabulaire
 - abandon

La révision des ISBD

- Entreprise dès la publication du *Rapport final sur les FRBR*
- Sont révisés successivement :
 - ISBD (M) ⇒ révision publiée en 2002
 - ISBD (CR) ⇒ révision publiée en 2002
 - ISBD (ER)
 - ISBD (A)
 - ISBD (CM)
 - ISBD (PM)

} révision engagée, non publiée
- Révision suspendue en 2004

Vers 1 'ISBD « consolidé »

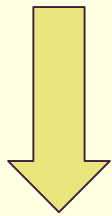
- 2004 : projet de fusionner tous les ISBD en un seul ISBD
 - « harmonisé » (regroupement des règles communes ou similaires pour les différents types de documents)
 - « consolidé » (prise en compte de la campagne de révision des ISBD engagée suite à la publication du *Rapport final sur les FRBR*)
- 2007 : date de publication prévue de l'ISBD « consolidé »
 - **objectif** : avoir **une** norme internationale de référence lors de la publication définitive des « Principes internationaux de catalogage » révisés

Des AACR à RDA

- AACR = Anglo-American Cataloguing Rules
Règles anglo-américaines de catalogage
- Définies par un Comité commun de pilotage (JSC = Joint Steering Committee)
- Révisées régulièrement :
 - 1967 : 1^{ère} édition
 - 1978 : 2^e édition (AACR2)
 - Révisions en 1988, 1998, 2002
- Code de catalogage
 - pour le monde anglo-saxon (États-Unis, Canada, Grande-Bretagne, Australie, etc.)
 - mais largement utilisé dans de nombreux autres pays
 - norme « supranationale » de fait

Des AACR à RDA

- 2003 : révision en profondeur des AACR
 - engagée par le JSC
 - parallèlement à la révision des « Principes internationaux de catalogage »



- Élaboration d'un nouveau code de catalogage :
RDA = Resource Description and Access
 - remplacera les AACR
 - présentation sur le site du JSC
<http://www.collectionscanada.ca/jsc/rda.html>
 - publication prévue début 2009

RDA (Resource Description and Access)

■ Objectifs :

- Se conformer aux « Principes internationaux de catalogage » révisés
- Mettre en œuvre les FRBR
 - gérer les tâches des utilisateurs définies par les FRBR (et même les étendre)
 - mieux faire apparaître les FRBR comme structure sous-jacente du catalogue
- Adapter les règles à l'environnement électronique
 - documents
 - catalogues
- Viser l'universalité

RDA (Resource Description and Access)

■ Organisation prévue

- Introduction : le cadre théorique (principes et concepts généraux : les fonctions d'un catalogue, les concepts)
- Partie A : **Description**
 - correspond aux notices bibliographiques
 - distinction entre description du contenu et description du contenant (forme d'édition)
 - relations
 - entre les entités du groupe 1
 - avec les entités du groupe 2 (choix des accès)
- Partie B : **Contrôle des points d'accès**
 - correspond aux notices d'autorité
- Annexes : affichage (**ISBD** et autres modes d'affichage), abréviations, glossaire...

Vers un code international de catalogage

2007 : fin du cycle de réunions de l'IME-ICC

2008 : publication des

« Principes internationaux de catalogage » révisés

■ IFLA

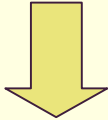
- 2007 : ISBD consolidé
 - pour la description bibliographique uniquement
- pas de document cohérent pour
 - les vedettes
 - les notices d'autorité

■ JSC

- début 2009 : RDA
- code de catalogage
 - complet
 - détaillé
 - conforme aux « Principes » révisés
 - d'utilisation déjà « supranationale »

Vers un code international de catalogage

- RDA est en excellente position pour devenir **le** futur code international de catalogage



- Il est important de
 - se tenir au courant des travaux sur RDA
 - regarder de près les différents projets soumis à enquête (groupe AFNOR CG46/CN357/GE6)
 - formuler des remarques

... car ce sera peut-être un jour **notre** code de catalogage ?

Les travaux français

Groupe AFNOR CG46/CN357/GE6 :

« Évolution de la description bibliographique »

Révision des normes

- Tout ISBD révisé

- est traduit en français
- entraîne la révision de la norme française correspondante

- ***Monographies***

ISBD(M) 2002

Z 44-050 et Z 44-073
publication en 2005

- ***Ressources continues***

ISBD(CR) 2002

Z 44-063
publication prévue : juillet 2007

Révision des normes

■ *Monographies anciennes*

■ ISBD(A)

- révision achevée, mais non publiée
- incluse dans l'ISBD « consolidé »
- ne prend que partiellement en compte les remarques françaises sur les zones de transcription

■ Z 44-074



- expérimentale depuis 20 ans !
- doit être réexaminée

enquête sur son utilisation réelle (en 2006)
en cours de dépouillement

Suivi des travaux internationaux

- ISBD consolidé (publication prévue : été 2007)
 - préparer la traduction française
 - vérifier la pertinence du texte
 - suivre les travaux de révision

- RDA
 - comparer les règles françaises et RDA
 - faire connaître les pratiques françaises
 - participer aux enquêtes du JSC

Quelles perspectives ?

- Face au manque de moyens pour assurer l'évolution des normes françaises de catalogage
 - participation limitée de la profession
 - manque de temps des membres des groupes de travail
 - faible soutien de l'AFNOR

Quelles perspectives ?

- Reporter dans la traduction française de l'ISBD consolidé les choix français en matière de description bibliographique des différents types de documents ?
- Remplacer les normes françaises de description bibliographique par la traduction française de l'ISBD consolidé ?
- Adopter RDA comme code de catalogage ?